



obrousit\*sand\*abschleifen\*sable\*zand  
 smerigliare szlifować obrusit\*csiszolni\*отшлифовать  
 vystřihnout\*cut out\*ausschneiden\*découper  
 uitsnijden\*ritagliare\*wyciąć\*vystrihnút\*kivágni\*вырезать  
 čekat\*wait\*attendre\*wachten  
 aspettare\*wyciąć\*vární\*ждать  
 lepit disperzním lepidlem\*dispersion glue\*Dispersionsklebstoff  
 colle\*oplosbare lijm\*dispersione adesivo\*klej\*disperzne lepidlo  
 ragasztani\*克莱пть дисперсионным kleem  
 1. X. postup\*technique\*Montagevor.\*procédé\*montagetechniek  
 1. X. fase di montaggio\*technika\*postup\*техника монтажа

oříznout\*cut\*schniden\*couper  
 snijden\*tagliare\*ciąć\*orezat\*levagni  
 обрезать  
 hnědá\*brown\*bräune\*brun  
 marrone\*brązowy\*hnedá\*barna  
 коричневый  
 zelená\*green\*grüne\*vert  
 groen\*verde\*zielony\*zelená\*zöld  
 WATER COLOUR  
 vodová barva  
 žlutá\*yellow\*gelb\*jaune  
 giallo\*žlutý\*žltá\*sárga\*желтый

ITEMS (En)	CONTEÚDO(Pt)	INHALT (De)	CONTENU (Fr)	INHOUD (NL)	CONTENUTO (I)	Tartalom (H)	СОДЕРЖАНИЕ (Ru)	Części (PL)	OBSAH (Sk)	OBSAH (CZ)	SIZE	NAME pcs
<b>Log cottage</b>	Casa de campo	Das Bauernhäuschen	La maison de village	HET DORPSHUIS	Cassetta contadina	NYARALÓ	Срубовый домик	Domek	CHALUPA	Roubená chalupa	[ mm ]	
ground plate	pavimento	Grundplatte	plaque de base	grondplaat	pannello basamento	alaplap	фундаментная плита	Podstawka	základová doska	základová deska	191x160	Nr.1 1
roof hardboard	telhado	Dachplatte	panneau de fotture	dakplaat	pannello tetto	tető	крыша	Dach	střecha	стřecha	220x103	Nr.2 1
roof hardboard	telhado	Dachplatte	panneau de fotture	dakplaat	pannello tetto	tető	крыша	Dach	střecha	стřecha	220x103	Nr.3 1
gable hardboard	frontão	Giebelplatte	panneau de lucarne	plaat voor de gevelspits	pannello lucernario	nyeregtető	фронтон	Dach	štít	стрижка	Z121	Nr.4 2
roof of gable hardboard	beirado	Giebeldach	panneau de fotture	geveldag	pannello spiovente	nyeregtetőlap	крышка фронтона	Karton na dach	striška štítu	стрижка штиту	20x127	Nr.5 1
chimney spruce	chaminé	Kamin	pin de chemnée	schoorsteen	camino	kémény	дымовая труба	Komin	komín	комин	15x15	K 1
balk spruce	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prísmi abete	gerenda	брюс	Belka	hranol	хранол	9x9x111	A 24
balk spruce	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prísmi abete	gerenda	брюс	Belka	hranol	хранол	9x9x71	B 2
balk spruce	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prísmi abete	gerenda	брюс	Belka	hranol	хранол	9x9x25	C 11
balk spruce	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prísmi abete	gerenda	брюс	Belka	hranol	хранол	9x9x16	D 13
balk spruce	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prísmi abete	gerenda	брюс	Belka	hranol	хранол	9x9x62	E 12
balk spruce	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prísmi abete	gerenda	брюс	Belka	hranol	хранол	9x9x182	F 6
balk spruce	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prísmi abete	gerenda	брюс	Belka	hranol	хранол	9x9x127	G 2
balk spruce	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prísmi abete	gerenda	брюс	Belka	hranol	хранол	9x9x87	H 1
four-pane window cardbox	janela	Fenster aus Karton	fenêtre à quatre carreaux	venster	finestre di cartone	ablak	окно (картон)	Karton na okno	okno kartón	окно картон	30x30	4
window foil	caixilho	Fensterscheibe	pelicule de fenêtre	folie	pellicola finestre	ablaküveg	оконная пленка	Folia okienka	okenná fólia	окнені фольє		1
door cut-out cardboard	porta	Tür und Türrahmen aus Karton	porte de carton	deur	porta di cartone	ajtólap	дверь (картон)	Karton na drzwi	dvere kartón	двери картон		1
ribbon for hinges	dobradiças	Band als Türscharniere	ruban de charnières	lint voor deurscharnieren	nastro per cerniere	ajtópánt	лента для петель	Tašma na zawiąsy	páska na závesy	пáska на зávesy	P	2
decal set	autocolantes	Bedrucke Vorlage mit Grundriss	accesoires imprimés	pagina voorbedrukt decorset	stampati con planimetria	matrica	приложение (наклейки)	Zestaw naklejek	prihlba nálepky	прилоба потisků	A3	1
sand paper	serradura	Schleifpapier	papier sablé	schuurpapier	carta abrasiva	csiszolópapír	шлифовальная бум.	Papier scierny	šmiglovy papier	брusný papír		1
veneer	verniz	Furnier	placage	vernís	impialacciatura	borítólemez	фанера	Fornir	dýha	дýха	circa 5x50	Q



**WALACHIA**

Na Kontorce 163, 763 16 Fryšták, Zlín, Czech republic  
tel.:00420603512380, fax:00420577240187  
www.WALACHIA.com

© pavel hrúza  
registered design  
CZ 24817, 26029



Každé lidové stavebnictví používalo materiál, který byl v kraji k dispozici. Proto se na Valašsku, oplývajícím hlubokými lesy, stavělo jen ze dřeva. Valašská lidová architektura překvapuje svým jednotrným rázem, dokonce se zdá, jakoby se projevovala určitá typizace, o niž se tehdy vůbec neusilovalo a která snad ani nebyla vědomě prováděna. Vynikula se z ustálených životních forem. Silná tradice, architektonické a technické principy se dědily z generace na generaci. Vznikl typ domu, který se až na malé vyjímky opakuje ve dvou až třech typech. U většího typu je samostatná kuchyně a jen pec je vysunuta do jízby. Menší typ má místo kuchyně komoru a pec je i s ohništěm v jízdě.

**Dear friend !** The construction kit you have represents one of several types of traditional village structures. Wood, favorite construction material of our ancestors, used to be readily available to almost everybody. This material allowed construction of numerous beautiful wooden structures throughout Europe. The size, architectural complexity, and aesthetic beauty of different structures reflected the prosperity and taste of their owners. Wood was used not only for construction of family dwellings, but also for farm buildings, churches, guildhalls, and other structures in traditional villages. Stone, another frequently used building material, was used for construction of cellars and building foundations. There were many skillful carpenters among farmers, who could construct the walls, make the windows, doors, and furniture. The roof was traditionally covered with wood shingles. Construction of wooden houses became eventually standardized, allowing effective production of individual house components such as doors and windows by specialized wood craftsmen. When you are building your project, realize that you will be going through the same stages of construction as your ancestors did. The construction kits available in this series will allow you to create a traditional European village containing all major components of everyday life. Enjoy your project ! The kit in this package contains all materials necessary for construction of a log cottage. This structure represents a family dwelling comprising of two parts, a kitchen used for cooking and eating and another larger room, where all other activities of the house inhabitants took place.

**Geographie, Klima und Wirtschaft** eines Landes prägten schon immer die Architektur. Allgemein setzte sich im waldreichen Mitteleuropa die Holzbauweise durch. Im Flachland mit seinen Laubwäldern entstand der Fachwerkbau, in den Gebirgen mit Nadelgehölz baute man in Blockholz - Bauweise. Daraus entwickelten sich regionale Stile. In den tschechischen Mittelgebirgen lebten die Bauern in Blockholzhäusern mit Steinfundament und Satteldach, welches mit Holzschindeln gedeckt war. Dieser Grundtyp variierte in Größe und Anzahl der Räume, sowie im Zweck des Gebäudes. So bestanden die einfachsten Holzhäuser der Kleinbauern und Landlosen nur aus einer zentralen Wohnstube mit Feuerstelle und angeschlossener Vorratskammer, wie in diesem Bausatz. Bei größeren Häusern findet man eine separate Küche, welche vom Ofen der Wohnstube mitgeheizt wurde. Überdachungen und Balkone, welche vor Regen schützen, Vorzimmer, welche als Wärmedeschleuse dienten, eigene Zimmer für die Hausbewohner und Bediensteten verdeutlichen den Besitzstand der Eigentümer und deren Beruf.

**Cher ami, chère amie !** Votre jeu de pièces de construction permet de recréer plusieurs types de bâtiments de village. Le bois était le matériau préféré de nos ancêtres, il était à la disposition de tous. En effet, le bois a servi à la construction d'un grand nombre de beaux édifices partout en Europe. Les dimensions, la complexité architecturale et la beauté des différents édifices étaient des manifestations des moyens et des gouts des propriétaires. On utilisait le bois, non seulement pour les résidences privées, mais aussi pour les bâtiments des fermes, les églises, les mairies et les autres constructions des villages traditionnels. On se servait de la pierre pour les sous-sols et fondations. Souvent, les fermiers étaient d'habiles menuisiers qui pouvaient ériger les murs et faire les fenêtres, portes et meubles. Traditionnellement, on recouvrait les toits de bardages de bois. Avec le temps, les constructeurs des édifices en bois ont adopté des normes qui ont permis la fabrication de certains éléments, comme fenêtres et portes, par des travailleurs du bois spécialisés. Quand vous construirez vos projets, pensez que vous suivrez le cheminement de vos ancêtres en passant par les mêmes stades qu'eux. Les différents ensembles de ce jeu vous permettront de construire un village européen traditionnel complet avec tout ce qu'il fallait pour la vie quotidienne. Que ce jeu vous donne bien des heures de plaisir ! Cet ensemble contient toutes les pièces requises pour la construction d'une maison de village. Cette maison familiale était divisée en deux, une cuisine pour la préparation et la consommation des repas et une chambre plus grande pour les autres activités familiales.